

Isa

Chapter 42

English Interlinear

Reference: American Standard Version

נֶפֶשׁ	רֹצֶחֶת	בְּחִירִי	בּוֹ	אֶתְמָדָה	עֲבָדִי	תִּנְאַתֵּן	1
My soul	[in whom] delights	My Chosen one	in	whom I uphold	My Servant	Behold	
H5315	H7521	H0972		H8551	H5650	H2005	

يְوֹצִיאָה:	لְגָנִים	מִשְׁפָּט	עַלְיוֹן	רוּחִי	נָתָתִי
He will bring forth	to the Gentiles	justice	upon Him	My Spirit	I have put

Behold, my servant, whom I uphold; my chosen, in whom my soul delighteth: I have put my Spirit upon him; he will bring forth justice to the Gentiles.

קוֹלֹ:	בְּחוּץ	יִשְׁמִיעַ	וְלֹא	יִשְׁאַ	וְלֹא	וְצַעַק	וְלֹא	2
His voice	in the street	cause to be heard	nor	raise [His voice]	nor	He will cry out	Not	

He will not cry, nor lift up his voice, nor cause it to be heard in the street.

לְאַמֶּת	יִכְבַּנֵּה	לֹא	כְּהַ	וּפְשָׂתָה	יִשְׁבֹּר	לֹא	רְצִיוֹן	קָנָה	3
for truth	He will quench	not	smoking	and flax	He will break	not	bruised	A reed	
H0571	H3518	H3808	H3544	H6594	H7665	H3808	H7533	H7070	

justice:	He will bring forth
H4941	H3318

A bruised reed will he not break, and a dimly burning wick will he not quench: he will bring forth justice in truth.

מִשְׁפָּט	בָּאָרֶץ	יִשְׁרָם	עַד	יִרְאֵץ	וְלֹא	יִכְהַהֵךְ	לֹא	4
justice	in the earth	He has established	Till	be discouraged	nor	He will fail	Not	
H4941	H0776		H5704	H7533	H3808	H3808	H3808	

פָּ	shall wait	The coastlands	and for His law
-	H3176	H0339	H8451

He will not fail nor be discouraged, till he have set justice in the earth; and the isles shall wait for his law.

וְנוֹטִיחֶם	הַשְׁמִימִם	בּוֹרָא	יְהָדָה	הָאָלָל	אָמַר	כִּהְדָּרְךָ	5
and stretched them out	the heavens	who created	Yahweh	God	says	Thus	
H5186	H8064		H3068	H0410	H0559	H3541	

עַלְיהָ	לְעַם	נֶשֶׁמֶת	נָתַן	וְצָאֵתָה	הָאָרֶץ	רָקֶעֶת
on it	to the people	breath	who gives	that which comes from it	the earth	who spread forth
H5397	H5414		H6631		H0776	H7554

בָּה:	to those who walk	and spirit
on it	H1980	H7307

Thus saith God Jehovah, he that created the heavens, and stretched them forth; he that spread abroad the earth and that which cometh out of it; he that giveth breath unto the people upon it, and spirit to them that walk therein:

וְאֶרְחֶל	כִּידֶךָ	וְאֶחָזֶק	בְּצֶדֶק	קָרְאָתֶךָ	יְהָוָה	אָנָּה	6
and I will keep You	Your hand	and will hold	in righteousness	have called You	Yahweh	I	
H5341	H3027	H2388	H6664	H7121	H3068	H0589	

I, Jehovah, have called thee in righteousness, and will hold thy hand, and will keep thee, and give thee for a covenant of the people, for a light of the Gentiles;

כָּלָא Prison	מִבֵּית from the house	אָסִיר prisoners	מִמְסָגֵל from the prison	לְהַזְצִיאָה to bring out	עֲזָרוֹת blind	עִינִים eyes	לְפַקֵּחַ to open	7
H3608		H0616	H4525	H3318	H5787		H2822	H3427

to open the blind eyes, to bring out the prisoners from the dungeon, and them that sit in darkness out of the prison-house.

וְתַהֲלֹתִי	אתָנוֹ	לֹא-	לְאַחֲרֵךְ	וּכְבוֹדֵי	שְׁמִי	הִיא	יְהָוָה	אָנִי	8
nor My praise	I will give	not	to another	and My glory	My name	that [is]	Yahweh	I [am]	
H8416	H5414	H3808	H0312	H3519	H8034	H1931	H3068	H0589	

I am Jehovah, that is my name; and my glory will I not give to another, neither my praise unto graven images.

בְּרִמָּה	מָנָד	אָנָּי	וְחֶדְשׁוֹת	בָּאוּ	הַנְּהָה	הַרְאָשְׁנוֹת	9
Before	declare	I	and new things	have come to pass	behold	The former things	
H2962	H5046	H0589	H2319	H0935	H2009	H7223	
				בָּאָתֶיכֶם :	אֲשֶׁר יְמִיעַ	תַּצְמִיחַ	
				- you of them	I tell	they spring forth	
				H0853	H8085	H6779	

Behold, the former things are come to pass, and new things do I declare; before they spring forth I tell you of them.

הָאָרֶץ of the earth	מִקְצָה from the ends	תְּהִלָּתָו [And] His praise	חָדֶשׁ new	שִׁיר a song	לִיהְנוֹה to Yahweh	שִׁירוֹ Sing	10
H0776		H8416		H2319		H3068	
וַיֹּשְׁבִּיהָם: and you inhabitants of them	אַיִם You coastlands	וּמְלָאוֹ and all that is in it	הַיָּם the sea	יֹרְדֵי You who go down to			
H3427	H0339	H4393	H3220	H3381			

Sing unto Jehovah a new song, and his praise from the end of the earth; ye that go down to the sea, and all that is therein, the isles, and the inhabitants thereof.

יִרְנֶל let sing	קָדָר Kedar	תַּשְׁבַּ [that] inhabits	חָצְרִים the villages	וְעָרָיו and its cities	מִדְבָּר the wilderness	יִשְׁאָ Let lift up [their voice]	11
		וַיְצֹהָה let them shout	הַרִּים of the mountains	מִרְאֵשׁ from the top	סָלָע of Sela	וְשָׁבִי the inhabitants	
		H6938	H3427			H5375	
		H6681	H2022			H5554	H3427

Let the wilderness and the cities thereof lift up their voice, the villages that Kedar doth inhabit; let the inhabitants of Sela sing, let them shout from the top of the mountains.

בָּאַיִם וַיֹּאמֶר: וַיְהִלְלֵנוּ וְכָבֹד לְיְהוָה יִשְׁמֶנוּ
declare in the coastlands and His praise glory to Yahweh Let them give
[H5046](#) [H0339](#) [H8416](#) [H3519](#) [H3068](#)

12

| Let them give glory unto Jehovah, and declare his praise in the islands.

קָנָה יִשְׁעֵר מַלְחָמֹת כְּאֶישׁ יְצָא כָּבֹד יְהוָה
[His] zeal He shall stir up of war like a man shall go forth like a mighty man Yahweh
[H7068](#) [H5782](#) [H4421](#) [H0376](#) [H3318](#) [H1368](#) [H3068](#)
ס יְהִנְבֵּר אִיבּוּ עַל יִצְרֹחַ אָפֵּן יְרַיעַ
- He shall prevail His enemies against shout aloud yes He shall cry out
[H1396](#) [H0341](#) [H6873](#) [H0637](#) [H7321](#)

13

| Jehovah will go forth as a mighty man; he will stir up his zeal like a man of war: he will cry, yea, he will shout aloud; he will do mightily against his enemies.

כַּיּוֹלֶדֶת אֲחַאֲפָק אַתְּרִישׁ מַעֲוָלָם הַחַשִׁיתִי
like a woman in labor and restrained Myself I have been still a long time I have held My peace
[H3205](#) [H0662](#) [H5769](#) [H2814](#)
יְהִידָּה וְאַשְׁאָר אָשָׁם אָפָּה
at once and gasp I will pant [Now] I will cry
[H5395](#) [H6463](#)

14

| I have long time holden my peace; I have been still, and refrained myself: now will I cry out like a travailing woman; I will gasp and pant together.

וְשָׁמְרֵי אָוְבִּישׁ עַשְׁבָּם וְכָלָה וַיְבָעוּתָה הַרִּים אֲחַרְבֵּי
and I will make dry up their vegetation and all and hills the mountains I will lay waste
[H3001](#) [H6212](#) [H3605](#) [H1389](#) [H2022](#)
אָוְבִּישׁ וְאַנְגְּמִים לְאַיִם נְהָרוֹת
I will dry up and the pools coastlands the rivers
[H3001](#) [H0098](#) [H0339](#) [H5104](#)

15

| I will lay waste mountains and hills, and dry up all their herbs; and I will make the rivers islands, and will dry up the pools.

יְדַעַּי לֹא בְּנִתְיּוֹת יְדַעַּי עֲוֹרִים וְהַולְכָּתִי
they have known not in paths they did know not the blind And I will bring
[H3045](#) [H3808](#) [H3045](#) [H3808](#) [H1870](#) [H5787](#) [H3212](#)
אַלְּהָ לְמַיוֹשֵׁר וּמַעֲקָשִׁים מַחְשָׁךְ אָשִׁים אֲדֹרֶיכֶם
These straight and crooked places darkness I will make I will lead them
[H0428](#) [H4334](#) [H4625](#) [H0216](#) [H6440](#) [H4285](#) [H1869](#)
עַזְבָּתָם: וְלֹא עֲשִׂיתָם תְּהִרְבָּרִים
forsake them and not I will do for them things
[H3808](#) [H1697](#)

16

| And I will bring the blind by a way that they know not; in paths that they know not will I lead them; I will make darkness light before them, and crooked places straight. These things will I do, and I will not forsake them.

הַבְּטַחִים בְּשָׁתְּ יְבָשֵׁי נָסְנִי אַחֲרֵךְ בְּפֶסֶל
who trust they shall be greatly they shall be greatly ashamed back They shall be turned
[H0982](#) [H1322](#) [H0954](#) [H0268](#) [H5472](#)
ס אֱלֹהֵינוּ אָתָּם לְמַסְכָּה בְּפֶסֶל
- our gods' You [are] to the molded images who say in carved images
[H0430](#)

17

They shall be turned back, they shall be utterly put to shame, that trust in graven images, that say unto molten images, Ye are our gods.

לְרֹאֹתָהּ :
that you may see
[H7200](#) הַבִּיטֹּו
look
[H5027](#) וְהַעֲוִירִים
and you blind
[H5787](#) שָׁמַעַו
Hear
[H8085](#) הַחֲרָשִׁים
You deaf
[H2795](#) 18

Hear, ye deaf; and look, ye blind, that ye may see.

מִי
who [is]
[H4310](#) אֲשֶׁלֶח
[whom] I send
[H7971](#) כְּמֶלֶךְ אָקִי
as My messenger
[H4397](#) וְתַחַרְשָׁנָה
Or deaf
[H2795](#) עֲבָדִי
My servant
[H5650](#) אָמֵן
but
[H5787](#) כִּי
for
[H4310](#) עֵזֶר
blind
[H5787](#) מִי
Who [is]
[H4310](#) עֵזֶר
blind
[H5787](#) 19

יְהֹוָה :
of Yahweh
[H3068](#) כַּעֲבָד
as the servant
[H5650](#) וְעֵזֶר
and blind
[H5787](#) כְּמֶלֶךְ לָם
as [he who is] perfect
[H5787](#) עֵזֶר
blind
[H5787](#)

Who is blind, but my servant? or deaf, as my messenger that I send? who is blind as he that is at peace with me, and blind as Jehovah's servant?

וְלֹא
but not
[H3808](#) אֲזֶנוּמִים
the ears
[H0241](#) פְּקוּדָה
Opening
[H6491](#) תְּשִׁמְרָה
you do observe
[H8104](#) וְלֹא
but not
[H3808](#) רַבּוֹת
many things
[H7200](#) (רֹאֹתָהּ)
Seeing
[H7200](#) [רֹאֹתָהּ]
Seeing
[H7200](#) 20

יְשִׁמְעָעַ :
he does hear
[H8085](#)

Thou seest many things, but thou observest not; his ears are open, but he heareth not.

תּוֹרָה
the law
[H8451](#) וְגַדֵּל
He will exalt
[H1431](#) צָדָקָה
His righteousness'
[H6664](#) לְמַעַן
for sake
[H4616](#) תְּחִפָּז
is well pleased
[H4616](#) יְהֹוָה
Yahweh
[H3068](#) 21

וַיְאָדִיר :
and make [it] honorable
[H0142](#)

It pleased Jehovah, for his righteousness' sake, to magnify the law, and make it honorable.

וּבְבָתִים
and in houses
[H3605](#) כָּלָם
all of them
[H2352](#) בְּחִוּרִים
in holes
[H6351](#) הַפְּהָה
are snared
[H8154](#) וּשְׁסִיּוּ
and plundered
[H8154](#) בְּזִוּזָה
robbed
[H0962](#) עַמְּדָה
a people
[H1931](#) וְהַוָּא
But it [is]
[H1931](#)

אָמַר
says
[H0559](#) וְאֵין
and no one
[H0369](#) מִשְׁחָה
for plunder
[H4933](#) מְשִׁיל
delivers
[H5337](#) וְאֵין
and no one
[H0369](#) לְבָזָה
for prey
[H0957](#) הַיּוֹתָה
they are
[H1961](#) הַחֲבֹאָה
they are hidden
[H2244](#) כְּלָאִים
prison
[H3608](#)

הַשְׁבָּב :
Restore
[H7725](#)

But this is a people robbed and plundered; they are all of them snared in holes, and they are hid in prison-houses: they are for a prey, and none delivereth; for a spoil, and none saith, Restore.

לְאַחֲרָה :
for the time to come
[H0268](#) וַיִּשְׁמַע
and hear
[H8085](#) יַקְשֵׁב
[Who] will listen
[H7181](#) וְאַתָּה
to this
[H2063](#) וְאֵין
will give ear
[H0238](#) בְּכֶם
among you
[H4310](#) מִי
Who
[H4310](#) 23

Who is there among you that will give ear to this? that will hearken and hear for the time to come?

יְהוָה הָלֹא לְבָזָם וַיִּשְׂרָאֵל יַעֲקֹב לְמַשְׁחָה (לְמַשְׁחָה) לְמַשְׁחָה | נָתַן מֵר 24
 Yahweh Was it not to the robbers and Israel Jacob for plunder to a plunderer gave who
 H3068 H3808 H0962 H3478 H3290 H4933 H4933 H5414 H4310

וְלֹא הָלֹךְ בְּרַכְיוֹ אָבּוֹ וְלֹא לֹא חַטָּאנוּ זֶה
 nor walk in His ways they would for not against we have sinned He whom
 H3808 H1980 H1870 H0014 H3808 H2398 H2098

בְּתוֹרַתּוֹ שָׁמַעַו : to His law were they obedient
 H8451 H8085

| Who gave Jacob for a spoil, and Israel to the robbers? did not Jehovah? he against whom we have sinned, and in whose ways they would not walk, neither were they obedient unto his law.

מִלְחָמָה וְעִזּוֹת אָפָּו חָמָה עַלְיוֹ וַיַּשְׁפַּךְ 25
 of battle and the strength of His anger the fury on him Therefore He has poured
 H4421 H5807 H0639 H2534 H8210
 וְלֹא בּוֹ וְתַבְעֵר וְיָדָעַ וְלֹא מִסְבֵּב וְתַלְהֵהוּ
 and yet not him and it burned he did know and yet not all around and it has set him on fire
 H3808 H3045 H3808 H5439 H3857
 פָּ: לְבָבָ: עַל יִשְׁרָם
 - heart to he did take [it]

| Therefore he poured upon him the fierceness of his anger, and the strength of battle; and it set him on fire round about, yet he knew not; and it burned him, yet he laid it not to heart.